



## Séminaire franco-chinois sur l'art des jardins

### ***Restauration, restitution et recréation d'un jardin***

Dans le cadre de son jumelage avec les palais chinois du Yuanming Yuan (Ancien Palais d'été) et du Yiheyuan (Palais d'été), le domaine national de Chambord convie architectes, historiens, conservateurs, paysagistes ou encore responsables de sites patrimoniaux français et chinois, à une journée d'étude sur le thème de la « restauration, la restitution et la recréation » de jardins historiques.

En France, comme en Chine, l'art du jardin est au cœur du paysage culturel traditionnel. Le jardin y est, en un sens commun, un lieu de méditation, de contemplation et de flânerie, mais aussi une création artistique destinée à magnifier un ensemble architectural ou à glorifier son créateur. Bien sûr, en Chine, il recouvre une dimension plus symbolique encore : il est un espace sacré, incarnation d'un monde idéal, expression parfaite de l'interaction entre l'Homme et la Nature.

Préserver la philosophie des jardins, les méthodes ancestrales de création et d'entretien, les jardins historiques eux-mêmes, est reçu par nos contemporains comme une priorité. Cependant, quand ces jardins n'existent plus qu'à l'état de traces ou de souvenir, quelle solution envisager ? Faut-il s'orienter vers une réinterprétation de jardins disparus, une restitution absolue ou une création contemporaine évocatrice ? Dans quelle mesure s'adapter aux enjeux actuels liés au tourisme et au développement durable ? Quelles solutions apporter pour pérenniser une composition, par essence, éphémère ? Quelle déontologie adopter, en somme, au regard de la charte internationale de Florence sur la sauvegarde des Jardins historiques élaborée en 1981 ?

Chambord s'est confronté à ces questions doctrinales. En 2016, le château s'apprête à recouvrer son jardin à la française du XVIII<sup>e</sup> siècle, tombé peu à peu en désuétude et laissé à l'état de simples parterres engazonnés depuis quarante ans. Enjeu à la fois patrimonial, historique, esthétique et paysager, cette restitution est le fruit de quatorze années de recherches documentaires, prospections géophysiques et archéologiques, études paysagères et architecturales. Ce projet, objet d'importants débats, a été approuvé par la Commission nationale des monuments historiques en février 2015 et sera mis en œuvre à partir de l'automne 2016.

Le 20 octobre 2015, à l'invitation du Palais d'Été, un premier symposium franco-chinois sur la préservation des jardins s'est tenu à Pékin, au Musée des jardins chinois et de l'architecture paysagère, en présence d'une délégation de plusieurs sites patrimoniaux du Val-de-Loire (domaine national de Chambord, domaine de Chaumont-sur-Loire, château du Rivau). Une première entre nos deux pays ; une telle attention n'avait été accordée qu'au Japon et à la Corée. Cette seconde édition, organisée par la France, permet de croiser les regards sur les expériences récentes de recomposition de jardins historiques dans les deux pays.

## Programme du mardi 11 octobre 2016

*(sous réserve de modification)*

Château de Chambord -  
Salle des Communs d'Orléans

9h00	Accueil des intervenants et participants
9h15	<b>Jean d'Haussonville</b> , directeur général du domaine national de Chambord, commissaire à l'aménagement du domaine de Rambouillet <i>La restitution du jardin à la française du château de Chambord</i>
10h00	<b>Louis Benech</b> , paysagiste <i>La réhabilitation du bosquet du Théâtre d'Eau dans les jardins du château de Versailles</i>
11h00	DISCUSSION ET CAFÉ
11h30	<b>Yang Baoli</b> , directeur adjoint du bureau administratif du Palais d'été de Pékin <i>Le jardin impérial du Yiheyuan, chef d'œuvre sauvegardé de l'art paysager chinois</i>
12h15	<b>Henri Carvallo</b> , propriétaire du château de Villandry et <b>Patricia Laigneau</b> , créatrice des jardins du château du Rivau <i>Réinventer les jardins de châteaux familiaux</i>
13h00	DÉJEUNER-BUFFET OFFERT PAR LE DOMAINE NATIONAL DE CHAMBORD
14h30	<b>Chantal Colleu-Dumond</b> , directrice du domaine et du Festival international des jardins de Chaumont-sur-Loire <i>La restauration et l'extension du parc historique de Chaumont-sur-Loire</i>
15h15	<b>Zhu Wei</b> , directeur du bureau administratif du parc Beihai de Pékin <i>Le parc de Beihai à Pékin : conserver et restaurer un jardin impérial millénaire</i>
16h00	DISCUSSION ET CAFÉ
16h30	<b>Kan Yue</b> , conservateur exécutif du Musée chinois des jardins et de l'architecture paysagère de Pékin <i>Jardins miniatures : reconstituer les jardins historiques chinois au sein d'un Musée</i>
17h15	Clôture du symposium et inauguration de l'exposition <i>Images de jardins chinois de Pékin</i>
18h00	COCKTAIL DANS LE CHÂTEAU



## Programme du mercredi 12 octobre 2016

- 9h15 Accueil des participants dans la salle des Communs d'Orléans du château de Chambord
- 9h30 **Découverte du chantier de restitution du jardin à la française du château de Chambord**  
par **Philippe Villeneuve**, Architecte en chef des Monuments historiques  
et **Thierry Jourd'heuil**, paysagiste associé
- 10h00 **Présentation de l'exposition « Chambord : image(s) d'un château »**  
par **Luc Forlivesi**, conservateur général du patrimoine, directeur du patrimoine et des publics, commissaire de l'exposition
- 10h30 **Visite en avant-première de l'exposition « Kôichi Kurita : Terre Loire »**  
par **Yannick Mercoyrol**, directeur de la programmation culturelle du domaine national de Chambord, commissaire de l'exposition
- 11h00 **Découverte de la vigne de Chambord**  
par **Pascal Thévard**, directeur des bâtiments et des jardins du domaine national de Chambord

---

11h30 DÉGUSTATION DE VIN DE LOIRE OFFERTE PAR LA MAISON MARIONNET

---

*Symposium organisé par le domaine national de Chambord, en partenariat avec le Beijing Yuanmingchanghe Culture Development Co., Ltd (YMCH), l'Administration du Palais d'Eté et le Musée des jardins chinois et de l'architecture paysagère (Pékin).*

La participation au symposium est gratuite, sur inscription auprès de :

**Marion Hugues**,  
chargée des affaires internationales  
Tél. 02 54 50 50 37  
Port. 06 79 04 68 70  
marion.hugues@chambord.org

ou

**Luc Forlivesi**,  
conservateur général du patrimoine  
directeur du patrimoine et des publics  
Tél. 02 54 50 70 16  
Port. 06 32 26 58 79  
luc.forlivesi@chambord.org

### Contact presse

**Cécilie de Saint-Venant**,  
directrice de la communication et de la  
marque  
Tél. 02 54 50 40 31  
Port. 06 78 12 01 65  
cecilie.saintvenant@chambord.org



[www.chambord.org](http://www.chambord.org)



## Exposition « Kôichi Kurita : Terre Loire »

Le travail de Kôichi Kurita est singulier : l'artiste japonais prélève depuis plus de 20 ans les terres de son pays natal et de France pour constituer une gigantesque bibliothèque « chtonienne ». Patiemment épurées, tamisées, séchées, les terres de Kurita révèlent une diversité de couleurs et de textures qui, composées comme un immense tableau au sol ou dans des fioles, invitent à une découverte artistique et poétique de toute la diversité du monde.

Accueilli à Chambord dans le cadre d'une résidence d'artiste en 2015 et 2016, l'artiste présentera dans la chapelle du château 1 000 terres de Loire, prélevées le long du plus grand fleuve de France, de sa source à son estuaire, comme un immense panorama du territoire.



100 fioles de terres pulvérulentes et des cartes postales que l'artiste a adressées à Chambord au cours de ses pérégrinations ligériennes viendront compléter l'installation.

*Exposition présentée au château de Chambord du 16 octobre 2016 au 12 février 2017.*

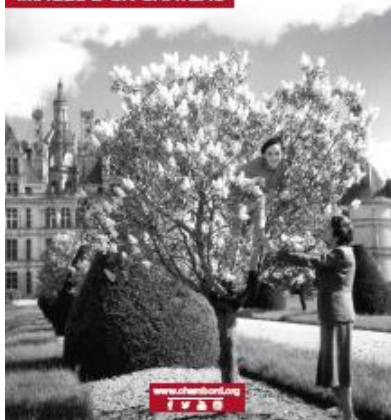
## La vigne de l'Ormetrou

Située près de l'ancienne ferme de l'Ormetrou, la vigne abrite plusieurs cépages historiques : le Pinot Noir, dont la présence est attestée à Chambord au XVIII<sup>e</sup> siècle, et le Romorantin, planté en Val de Loire au XVI<sup>e</sup> siècle à l'initiative de François I<sup>er</sup>. Une partie de la vigne est constituée de plants pré-phyloxériques, c'est-à-dire n'ayant subi aucune transformation génétique ni aucun greffage.

Cultivée dans le respect des principes de l'agriculture biologique, la vigne fournira sa première récolte en 2019, date anniversaire du début de la construction de Chambord.



## CHAMBORD IMAGES D'UN CHÂTEAU



## Exposition « Chambord, image(s) d'un château »

Découvrir le château de Chambord aujourd'hui, c'est se prêter au jeu de la « re-connaissance ». Fastueux palais royal de François I<sup>er</sup>, chef-d'œuvre de la Renaissance, paradis de la chasse..., l'image de Chambord est partagée par tous. Elle est pourtant le fruit d'une histoire que cette exposition se propose d'explorer, la construction progressive de l'image de Chambord, du château royal au domaine national.

*Exposition présentée au château de Chambord du 16 septembre 2016 au 2 janvier 2017.*

## Exposition « Images de jardins chinois de Pékin »

En écho au second séminaire franco-chinois sur l'art des jardins, qui a lieu cette année à Chambord, le Palais d'Été de Pékin propose une exposition de photographies de quatre jardins impériaux et sites paysagers remarquables de Pékin.

*Exposition présentée au château de Chambord (2<sup>e</sup> étage) du 11 octobre au 20 novembre 2016.*

